

# تصريح بالموافقة (طالب لجوء)

حفظ البيانات الشخصية

اللقب

الاسم الشخصي

العنوان

إن بلدية بوينج تضع رهن إشارة مجموعة المساعدات بوينج قاعدة بيانات على الإنترنت، وهذه القاعدة محمية بكلمة مرور ويمكن الوصول إليها فقط من طرف مجموعة الأشخاص المخول لهم ذلك.

يتعلق الأمر بالبيانات التالية:

- **البيانات الشخصية:** رقم بطاقة الهوية الشخصية، الجنس، الاسم العائلي، الاسم الشخصي، المسكن، العنوان، المسكن السابق، رمز المسكن، رقم المنزل/رقم السرير، رقم الهاتف، تاريخ الولادة، صورة شخصية  
الغاية: بيانات أساسية عامة للأشخاص
- **بيانات شخصية إضافية:** تاريخ الدخول إلى ألمانيا، وضع الإقامة، وضع الإقامة منذ، الأقارب في ألمانيا، مكان/بلد الولادة، الجنسية، اللغة الأم، رقم بطاقة الهوية الشخصية للأب في حال وجود أطفال، اسم الزوجة أو الزوج، رقم بطاقة الهوية الشخصية للزوجة أو الزوج، رقم بطاقة الهوية الوطنية للأطفال  
الغاية: تقديم المساعدة في لم الشمل العائلي
- **المسار التعليمي:** التعليم المدرسي من سنة حتى سنة، المدرسة الابتدائية-المدرسة الإعدادية-المدرسة الثانوية (سنوات)، رخصة السياقة، الصف رخصة السياقة البلد، التدريب المهني، التجربة المهنية، المؤهل المهني، الدراسة الجامعية، التخصص، المؤهل الدراسي، التطلعات المهنية، مستوى معرفة القراءة والكتابة، معارف لغوية أخرى  
الغاية: تقديم الدعم في البحث عن العمل
- **تبرعات:** دراجة هوائية، ملابس  
الغاية: تجنب الاستغلال
- **الاندماج:** الحساب البنكي، صندوق التأمين الصحي، مركز التوظيف **EBE**، رقم الزبون، الدورات التي تمت المشاركة فيها  
الغاية: تقديم الدعم في البحث عن العمل
- **تقديم المساعدة:** الترحيب، التعريف، شهادة تسجيل مكان السكن في بوينج، مساعد دورة محو الأمية، مدرسة دورة محو الأمية، مساعد دورة الاندماج، مدرسة دورة الاندماج، إعداد السيرة الذاتية، تعبئة استبيان الكفاءات (المؤسسة الاتحادي للتأمين)، إعداد الطلبات، تقديم طلب الحصول على الرقم الضريبي أو إحصاره، تقديم طلب الحصول على رقم التأمين الاجتماعي أو إحصاره، تقديم طلب الحصول على رخصة العمل أو إحصارها، إحصار رخصة الإقامة، التسجيل لدى مركز التوظيف  
الغاية: تقديم الدعم في البحث عن العمل
- **دورة تعلم اللغة الألمانية:** المقر، صالة التدريس، الرقم الدال للمقر، المدرس 1، المدرس 2، التوقيت، رمز الدورة  
الغاية: تقديم الدعم في الاندماج
- **الطب:** ملاحظات  
الغاية: معلومات من أجل الخدمة الطبية
- **الوثائق:** الإدلاء بالوثائق الشخصية، السيرة الذاتية، الطلب الكتابي، إلخ...  
الغاية: تقديم الدعم في البحث عن العمل، الوثائق المتكررة

# Einwilligungserklärung (Asylbewerber)

Speicherung personenbezogener Daten

---

Name

Vorname

---

Anschrift

Die Gemeinde Poing stellt dem Helferkreis Poing eine internetbasierte Datenbank zur Verfügung. Diese ist passwortgeschützt und ist jeweils nur dem berechtigten Personenkreis zugänglich.

Es werden folgende Daten erhoben:

- **Persönliche Daten:** ID-Nr, Geschlecht, Familienname, Vorname, Unterkunft, Adresse, Bisherige Unterkunft, Unterkunft Kennzahl, Wohnungsnummer/Bettennummer, Telefonnummer, Geburtsdatum, Personenbild  
**Zum Zweck:** Allgemeine Grunddaten der Person
- **Weitere persönliche Daten:** Datum der Einreise Deutschland, Aufenthaltsstatus, Aufenthaltsstatus seit, Verwandte in Deutschland, Geburtsland/Ort, Nationalität, Muttersprache, Bei Kindern ID-Nr. der Mutter, Bei Kindern ID-Nr. des Vaters, Name des Ehepartners; ID-Nr. des Ehepartners, ID-Nr. der Kinder  
**Zum Zweck:** Hilfe bei der Familienzusammenführung
- **Ausbildung:** Schulausbildung von Jahr bis Jahr, Grund-Mittel-Oberschule (Jahre), Führerschein, Klasse Führerschein Land, Berufsausbildung, Berufserfahrung, Berufsabschluss, Studium, Fachrichtung, Abschluss, Berufswunsch, Alphabetisierungsgrad, sonstige Sprachkenntnisse  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche
- **Spenden:** Fahrrad, Kleidung  
**Zum Zweck:** Vermeidung von Missbrauch
- **Integration:** Bankverbindung, Krankenkasse, Job-Center EBE, Kd.Nr, Absolvierte Kurse  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche
- **Hilfestellungen:** Begrüßung, Einführung, Meldebescheinigung Poing, Alphabetisierungskurs Helfer, Alphabetisierungskurs Schule, Integrationskurs Helfer, Integrationskurs Schule, Lebenslauf erstellt, Kompetenzfragebogen erstellt (BfA), Bewerbungen erstellt, Steuer-Nr. beantragt/eingeholt, Sozialversicherungsnummer beantragt/eingeholt, Arbeitserlaubnis beantragt/eingeholt, Aufenthaltserlaubnis eingeholt, Jobcenter angemeldet  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche
- **Deutschkurs:** Standort, Schulungsraum, Standortkennung, Lehrer 1, Lehrer 2, Uhrzeit, Kurskürzel  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Integration
- **Medizin:** Notizen  
**Zum Zweck:** Informationen für den ärztlichen Dienst

**Dokumente:** Ablage von Dokumenten zur Person, Lebenslauf, Bewerbungsschreiben, etc

**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche, Wiederkehrende Dokumente

أقر بموافقتي على استخدام ومعالجة واستغلال بياناتي الشخصية خلال المدة التي تستغرقها إجراءات اللجوء الخاصة بطلبي.  
لقد تم إخباري بأن البيانات الشخصية الخاصة بي المقدمة في إطار الغايات المذكورة سلفاً يتم استخدامها ومعالجتها واستغلالها مع مراعاة قانون حماية البيانات لولاية بافاريا (BayDSG).

وتم إخباري أيضاً بأن استخدام ومعالجة واستغلال بياناتي يتم على أساس طوعي ويعتبر نقلاً للبيانات نحو جهة خاصة في إطار استخدامها من طرف مجموعة المساعدين، مما يتوجب تطبيق أحكام قوانين حماية البيانات المعمول بها. كما أعلم أن البيانات المدلى بها تتضمن معطيات عن الأصول العرقية والإثنية والمعتقد الديني والحالة الصحية.

علاوة على ذلك بإمكانني الامتناع عن الموافقة دون أن يكون لذلك عواقب سلبية على قضية لجوئي كما يمكنني في أي وقت التراجع عن موافقتي مستقبلاً. بما أن هذه البيانات لا يتم استخدامها إلا من أجل نشاط مجموعة المساعدين لا يحمل الامتناع أو التراجع اللاحق عن التصريح بالموافقة أي تأثير على حقوقي ومطالبتي الأخرى خاصة فيما يتعلق بمسطرة اللجوء.

يمكن توجيه التصريح بالتراجع عن الموافقة إلى

Gemeinde Poing

Rathausstraße 3

Poing 85586

في حال التراجع سيتم حذف البيانات عند استلام التصريح بالتراجع.

بوينج بتاريخ

التوقيع

Ich bin damit einverstanden, dass diese persönlichen Daten für die Dauer meines Asylverfahrens erhoben, verarbeitet und genutzt werden können.

Ich bin darauf hingewiesen worden, dass die im Rahmen der vorstehend genannten Zwecke erhobenen persönlichen Daten meiner Person unter Beachtung des Bayerischen Datenschutzgesetzes (BayDSG), erhoben, verarbeitet und genutzt werden.

Ich bin zudem darauf hingewiesen worden, dass die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung meiner Daten auf **freiwilliger Basis** erfolgt und im Rahmen der Nutzung durch den Helferkreis eine Datenübermittlung an eine nichtöffentliche Stelle darstellt, für die die Bestimmungen der geltenden Datenschutzgesetze anzuwenden sind. Es ist mir bekannt, dass die erhobenen Daten Informationen über rassische und ethnische Herkunft, religiöse Überzeugung und Gesundheit enthalten.

Ferner, dass ich mein Einverständnis ohne für mich nachteilige Folgen im Asylverfahren verweigern bzw. jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen kann. Da diese Daten nur für die Tätigkeit des Helferkreises erhoben werden, hat eine Verweigerung oder ein späterer Widerruf der Einverständniserklärung keine Auswirkung auf meine sonstigen Rechte und Ansprüche, insbesondere im Rahmen des Asylverfahrens.

Die Widerrufserklärung kann an die

Gemeinde Poing  
Rathausstraße 3  
85586 Poing

gerichtet werden.

Im Fall des Widerrufs werden mit dem Zugang der Widerrufserklärung die Daten gelöscht.

Poing, den \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Unterschrift